

# ACTION URGENTE

DOCUMENT PUBLIC  
AU 04/04

AMR 22/001/2004 – ÉFAI

*Avertissement : Amnesty International défend des individus sans prendre position ni sur leurs idées ni sur les organisations auxquelles ils pourraient adhérer.*

## CRAINTES POUR LA SÉCURITÉ

CHILI

**Rodrigo López Barrera, président de TravesChile (association de travestis) pour la province de l'Aconcagua, région de Valparaíso**

Londres, le 06 janvier 2004

On aurait tiré des coups de feu sur un défenseur des droits des travestis alors qu'il se trouvait dans la rue ; cette personne aurait en outre reçu des menaces de mort. Amnesty International est fortement préoccupée par sa sécurité.

Le 16 décembre 2003, un correspondant anonyme aurait proféré des menaces de mort contre Rodrigo López Barrera au téléphone. Deux jours plus tard, on a fait feu sur lui à plusieurs reprises alors qu'il marchait dans la rue à San Felipe, ville située à l'ouest de Santiago. Le 20 décembre, il a été suivi par un véhicule. En sa qualité de président de l'association TravesChile de l'Aconcagua, Rodrigo López a été amené, depuis avril 2002, à porter plainte au nom de la communauté des travestis, en raison des manœuvres de harcèlement et des agressions subies par celle-ci, et à s'exprimer publiquement contre ces agissements. Des plaintes concernant les récentes agressions dont Rodrigo López Barrera a été la cible ont été déposées auprès des autorités chiliennes ; il semble cependant qu'aucune enquête n'ait été ouverte.

Amnesty International craint que les attaques dirigées contre Rodrigo López ne soient liées à ses activités de défenseur des droits de la communauté des travestis dans cette région.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Selon les informations reçues, des membres de minorités sexuelles de la province de l'Aconcagua ont fait l'objet de manœuvres de harcèlement, et plus de 30 personnes ont subi des violences physiques. Vladimir Mario Ibañez Carrasco et Boris Javier Covarrubias, deux travestis, ont été tués respectivement en avril et décembre 2002 dans des circonstances non élucidées. Certes, des enquêtes judiciaires ont été ouvertes sur ces homicides, mais Amnesty International s'inquiète du fait que les autorités ne semblent pas mener des investigations dignes de ce nom sur les allégations de menaces et d'agressions. L'organisation craint également que les personnes signalant ce type d'atteintes aux droits humains ne subissent à leur tour des pressions qui viseraient à empêcher qu'une suite satisfaisante soit donnée aux plaintes.

**ACTION RECOMMANDÉE : dans les appels que vous ferez parvenir le plus vite possible aux destinataires mentionnés ci-après (en espagnol si vous le pratiquez couramment, sinon en anglais ou dans votre propre langue) :**

- exprimez votre préoccupation quant à la sécurité de Rodrigo López Barrera ;
- appelez les autorités à prendre immédiatement les mesures nécessaires pour assurer sa sécurité, afin qu'il puisse poursuivre son action légitime au sein de TravesChile sans crainte du harcèlement ;
- engagez les autorités à mener une enquête prompte, impartiale et efficace sur les menaces et les agressions dont il a fait l'objet, et à traduire les responsables présumés en justice ;
- demandez des informations sur la progression des enquêtes relatives aux meurtres de Vladimir Mario Ibañez et Boris Javier Covarrubias.

**APPELS À :**

**Ministre de l'Intérieur :**

Sr. José Miguel Insulza  
Ministro del Interior  
Ministerio del Interior  
Palacio de la Moneda  
Santiago, Chili

**Télégrammes :** Ministro Interior, Santiago, Chili

**Fax :** +562 699 21 65

**Formule d'appel :** *Sr. Ministro, / Monsieur le Ministre,*

**Ministre de la Justice :**

Sr. Luis Bates  
Ministro de Justicia  
Ministerio de Justicia  
Morandé 107  
Santiago, Chili

**Télégrammes :** Ministro Justicia, Santiago, Chili

**Fax :** + 562 695 4558 / 698 7098/ 66952/ 714486

**Formule d'appel :** *Sr. Ministro, / Monsieur le Ministre,*

**Gouverneur de la province de Los Andes :**

Sr. René Canales Páez  
Sr. Gobernador Provincial de los Andes  
Santa Rosa No. 28  
Los Andes, V Región  
Chili

**Télégrammes :** Sr. Gobernador, Los Andes, V Región, Chili

**Fax :** +563 442 2757

**Formule d'appel :** *Sr. Gobernador, / Monsieur,*

**Intendant de la région de Valparaíso :**

Sr. Luis Guastavino  
Sr. Intendente V Región  
Intendencia  
Melgarejo 669 Piso 19  
Valparaíso, V Región  
Chili

**Télégrammes :** Sr. Intendente, Valparaíso, Chili

**Fax :** +563 223 8775

**Formule d'appel :** *Sr. Intendente, / Monsieur,*

**COPIES À :**

**Ministre des Affaires étrangères :**

Sra. Soledad Alvear Valenzuela  
Ministra de Relaciones Exteriores  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Catedral 1158, Piso 3  
Santiago, Chili

**Fax :** +562 699 4202

**Journal :**

*La Tercera*  
Vicuña Mackenna 1870  
Santiago, Chili  
**Fax :** +562 550 7999

ainsi qu'aux représentants diplomatiques du Chili dans votre pays.

***PRIÈRE D'INTERVENIR IMMÉDIATEMENT.***

**APRÈS LE 17 FÉVRIER 2004, VÉRIFIEZ AUPRÈS DE VOTRE SECTION S'IL FAUT ENCORE INTERVENIR. MERCI.**

---

*La version originale a été publiée par Amnesty International,  
Secrétariat international, 1 Easton Street, Londres WC1X 0DW, Royaume-Uni.  
La version française a été traduite et diffusée par Les Éditions Francophones d'Amnesty International - ÉFAI -  
Vous pouvez consulter le site Internet des ÉFAI à l'adresse suivante : <http://www.efai.org>*